

## BeTwo Pendant

### Recessed Base



114-172-234

### Ceiling Base



114-172-234

#### IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

#### EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

#### FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

#### DE **Achtung:**

Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

#### NL **Opgelet:**

De veiligheid van dit toestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

#### ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

#### DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

#### NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

#### SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

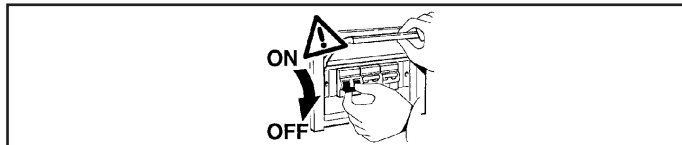
#### RU **Внимание:**

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

#### ZH **警告:**

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

AR لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.

EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.

FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.

NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende installatienormen strikt naleven.

ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.

DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.

NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.

SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.

RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.

ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。

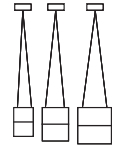
AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.



#### BODY



#### BASE



#### Recessed ART.

PE03 - PE04 - PE05 - PE08  
PE09 - PD98 - 652C - 653C  
654C - 655C - 656C - 657C  
658C - 659C

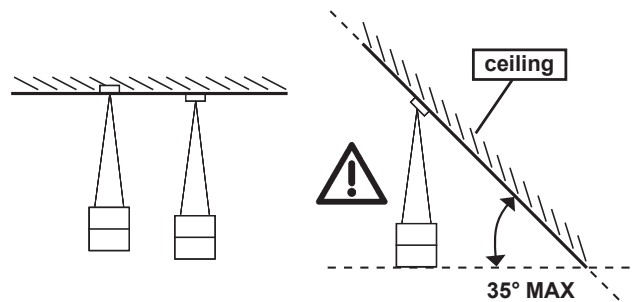
#### Ceiling ART.

PE00 - PE01 - PE02  
PE06 - PE07 - PD97  
PZ91

	art.						
	DOWN	UP/DOWN	UP/DOWN	UP/DOWN	UP/DOWN	DOWN	UP/DOWN
	PE00	PE01	PE02	PE06	PE07	PD97	PZ91
	PE03 653C	PE04 654C	PE05 655C	PE08 658C	PE09 659C	PD98 652C	656C 657C
	×	×	×	×	×	✓	×
	✓	✓	×	×	×	×	×
	✓	×	✓**	×	×	×	✓*
	✓	×	×	✓	×	×	×
	✓	×	×	×	✓	×	×

\* ONLY SUITABLE FOR PRODUCTS WITH A "PURE FINISH":  
(R4 - R5 - R6 - R7 - R8 - R9)

\*\* ONLY SUITABLE FOR PRODUCTS WITH A "STANDARD FINISH":  
(G0 - G1 - G2 - I1 - I2 - I3 - I4 - M6)



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

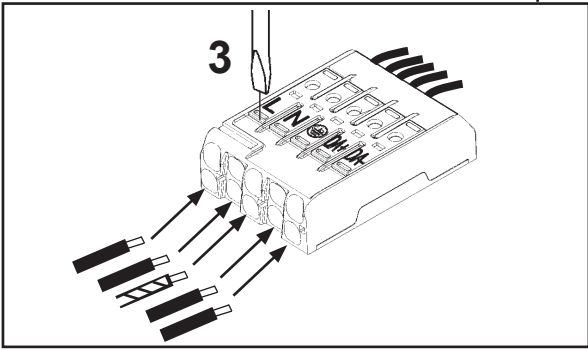
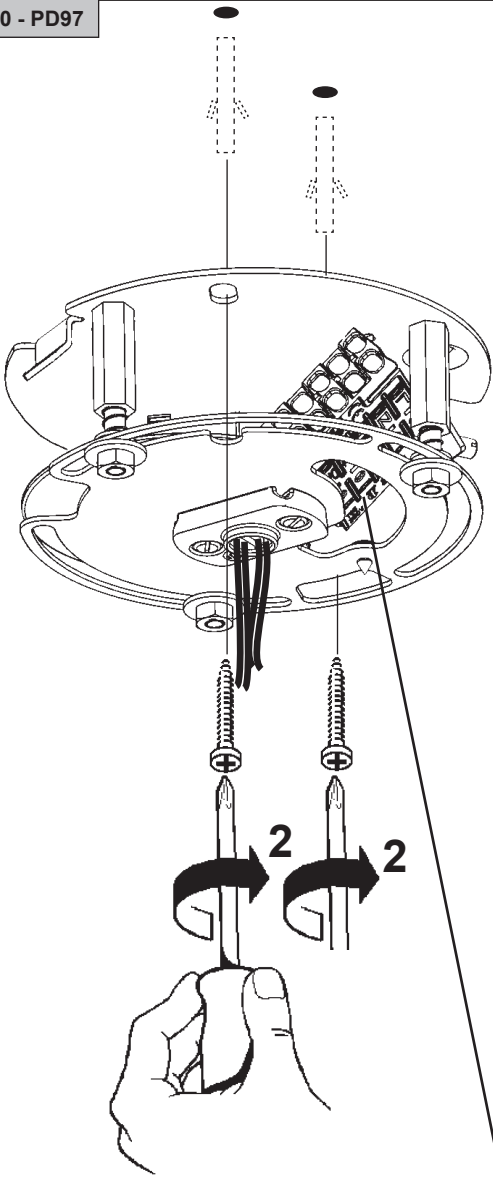
NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

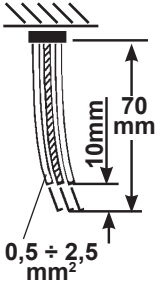
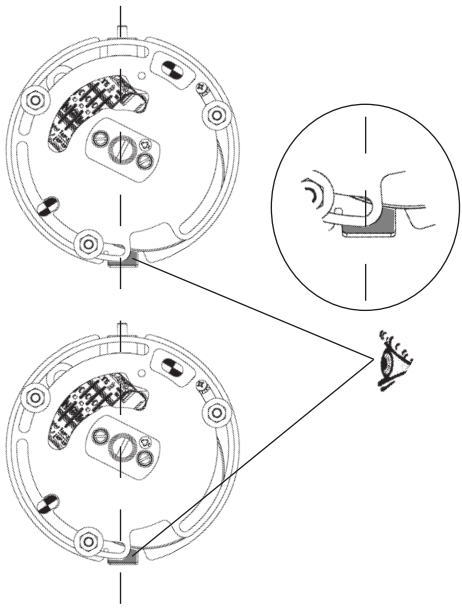
RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.

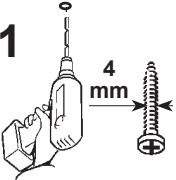
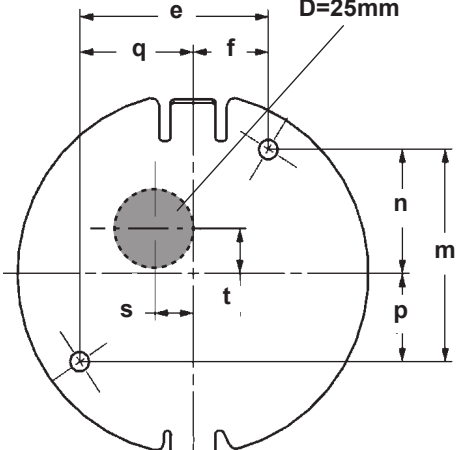
AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini



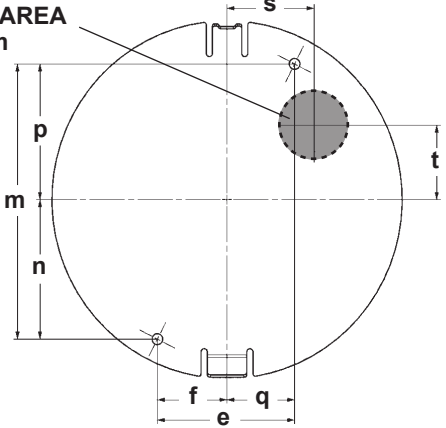
PRODUCT ALIGNMENT



art. PE00 - PD97  
CABLE EXIT AREA  
D=25mm



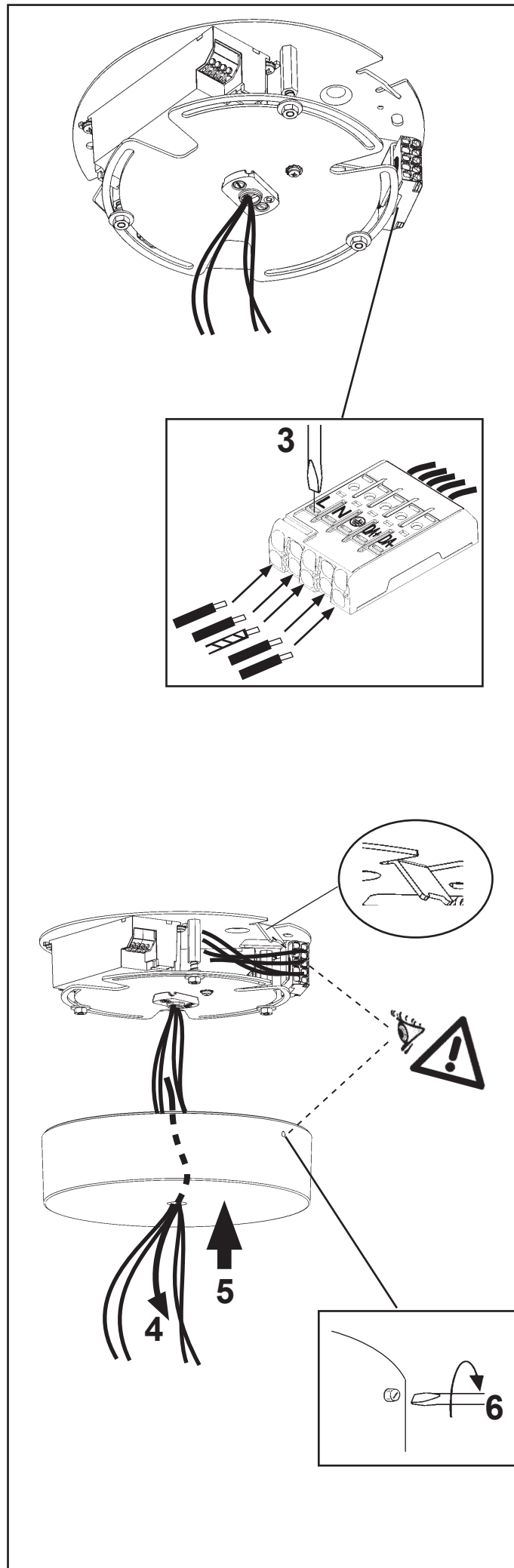
art. PE01 - PE02 - PE06 - PE07 - PZ91  
CABLE EXIT AREA  
D=25mm



art.	e (mm)	f (mm)	m (mm)	n (mm)	q (mm)	p (mm)	t (mm)	s (mm)
PE00 PD97	50,5	20,2	55,1	32,2	30,35	22,9	11,7	10,25
PE01 PE02 PE06 PE07 PZ91	65,9	33,4	129,4	65,6	32,5	63,8	35	41,9

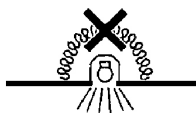


art. PE01 - PE02 - PE06 - PE07 - PZ91



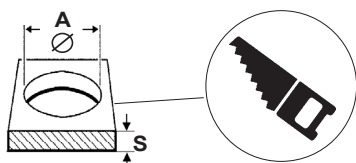
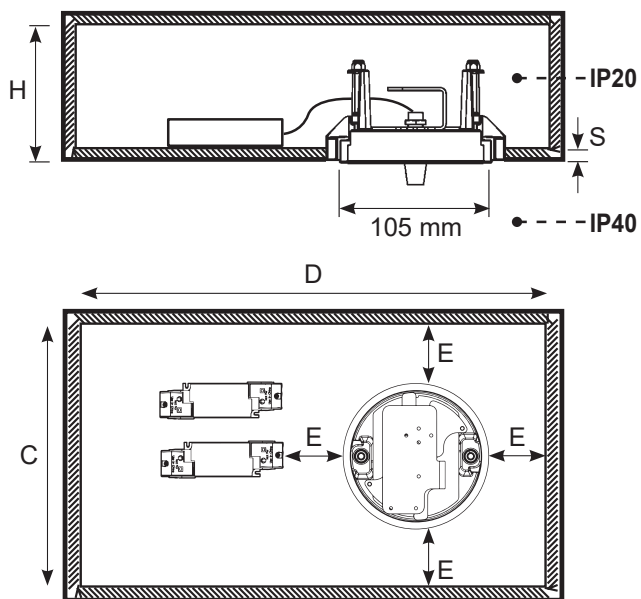


ART. PE03 - PE04 - PE05 - PE08 - PE09 - PD98 - 652C - 653C - 654C - 655C - 656C - 657C - 658C - 659C



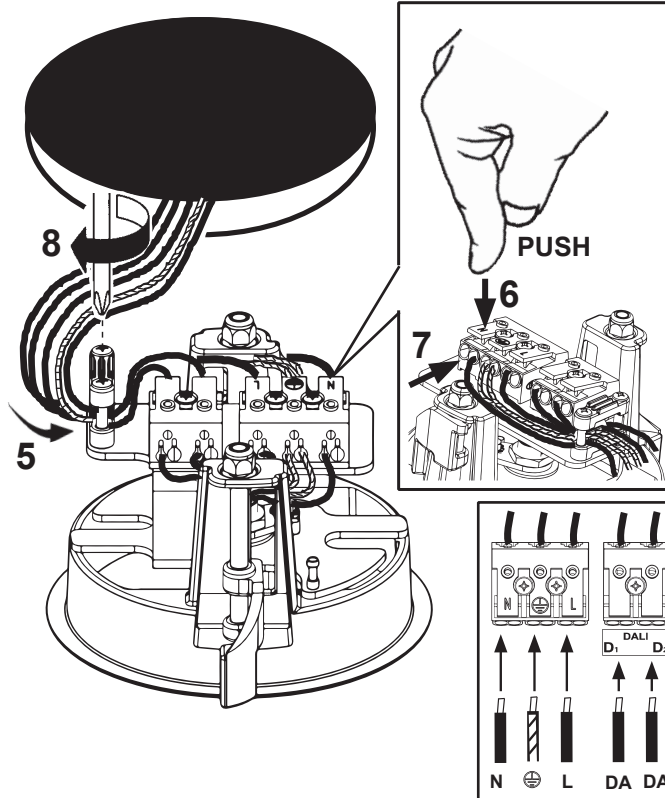
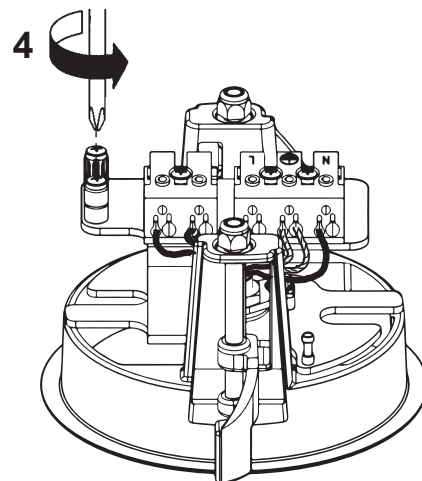
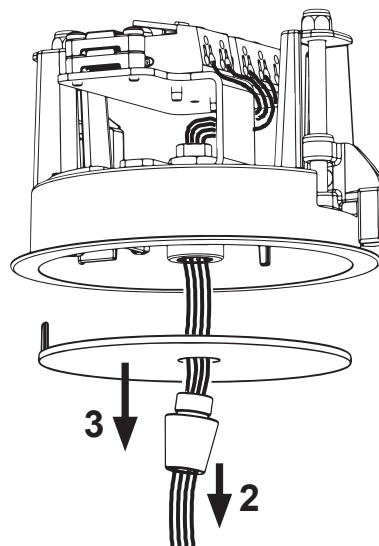
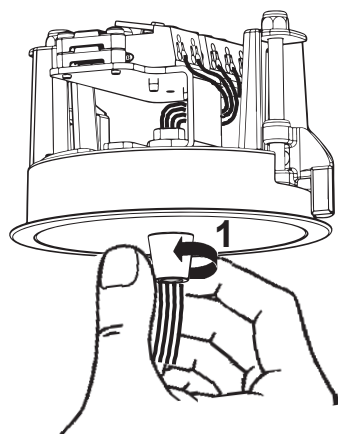
IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante  
EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.  
FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique  
DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden  
NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal  
ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante  
DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.  
NO N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.  
SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material  
RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.  
ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。

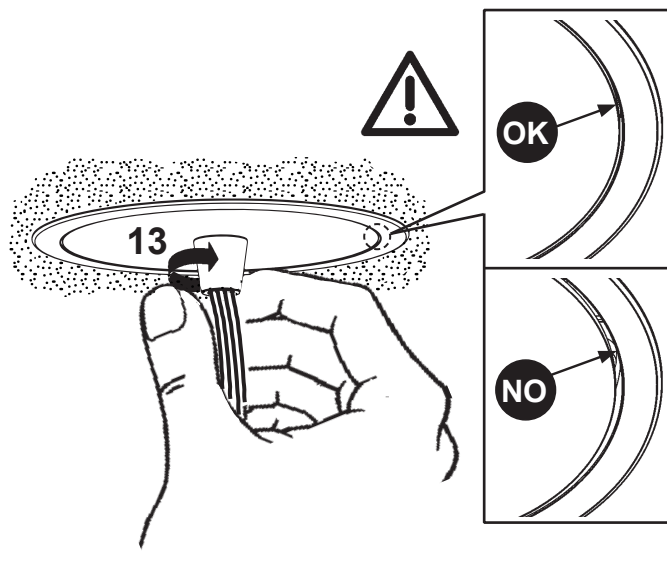
AR ملاحظة: اجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.



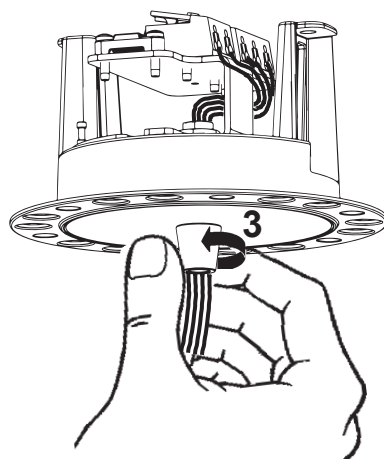
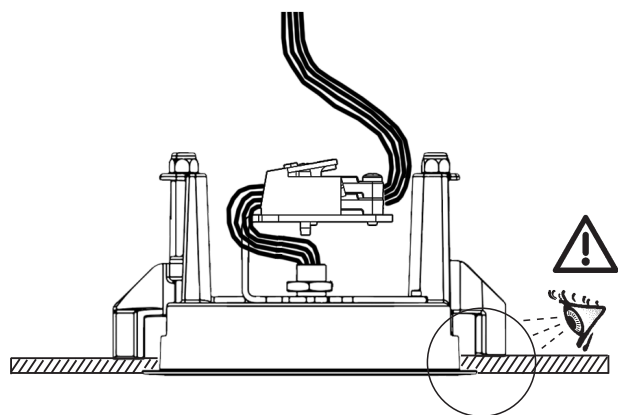
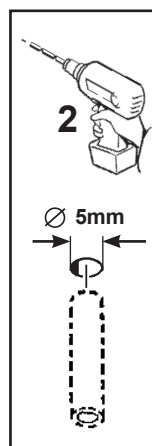
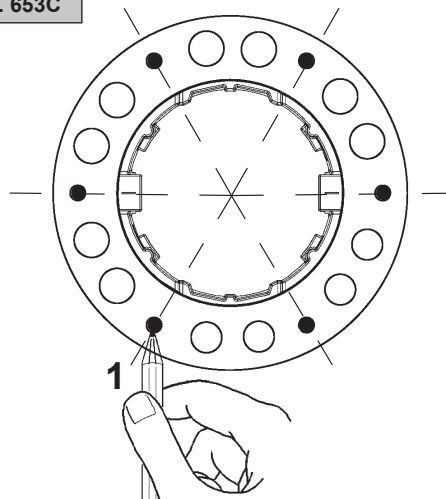
ART.	A <sup>+2</sup> <sub>-0</sub> mm	D mm	C mm	E mm	H mm	S mm
PE03 - PE04 - PE05 - PE08 - PE09 - PD98 652C - 653C - 654C - 655C - 656C - 657C 658C - 659C	Ø 96	380	230	50	85	1÷25

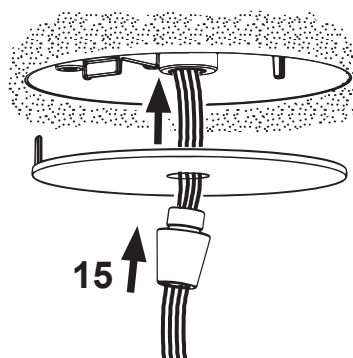
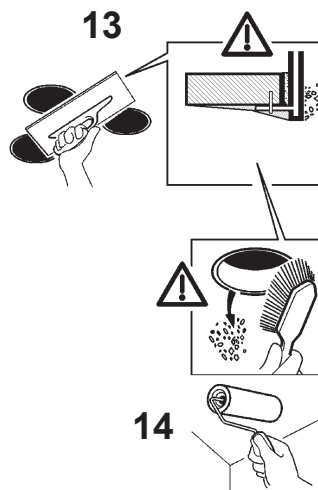
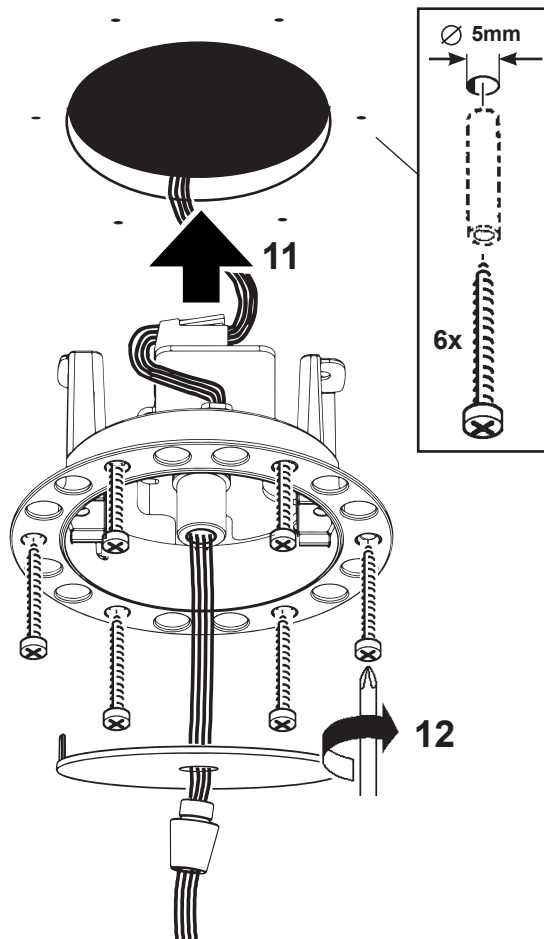
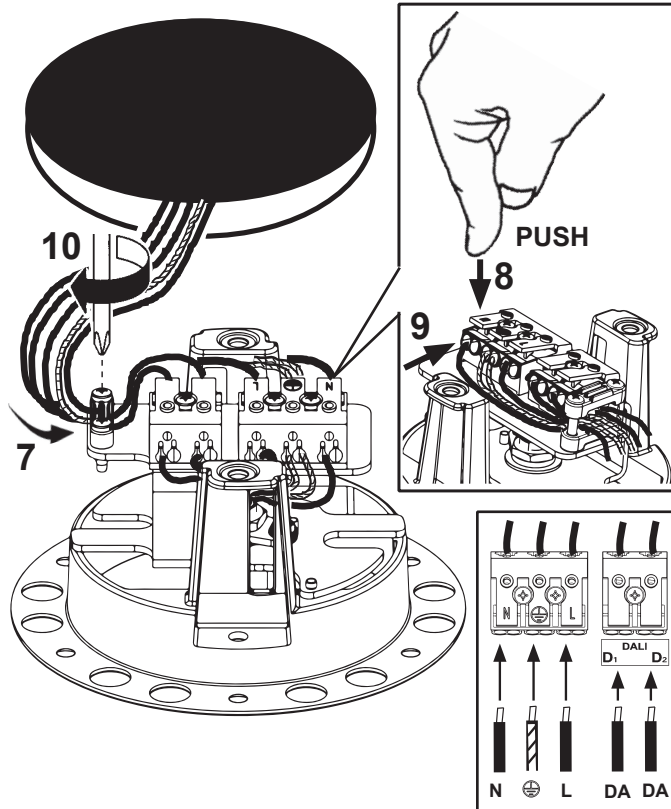
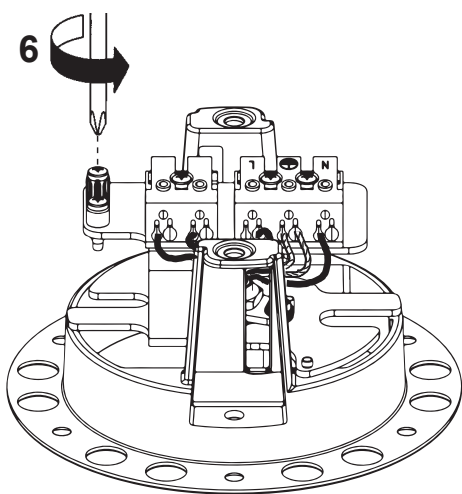
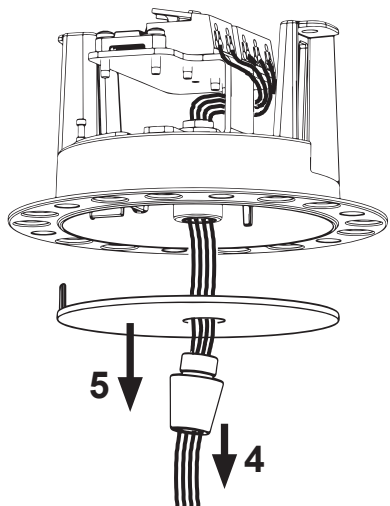
art. PE03



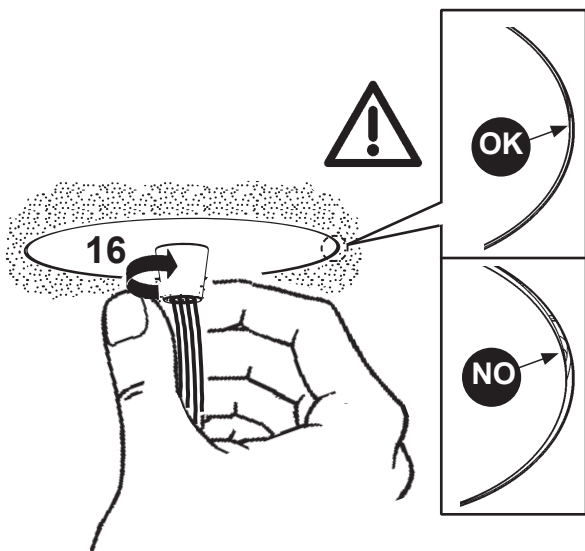


art. 653C





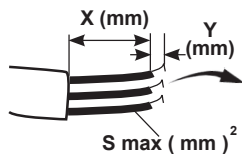
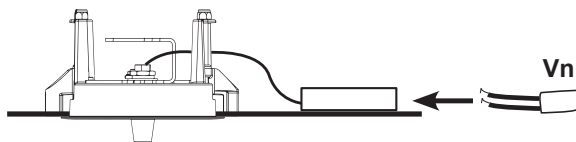




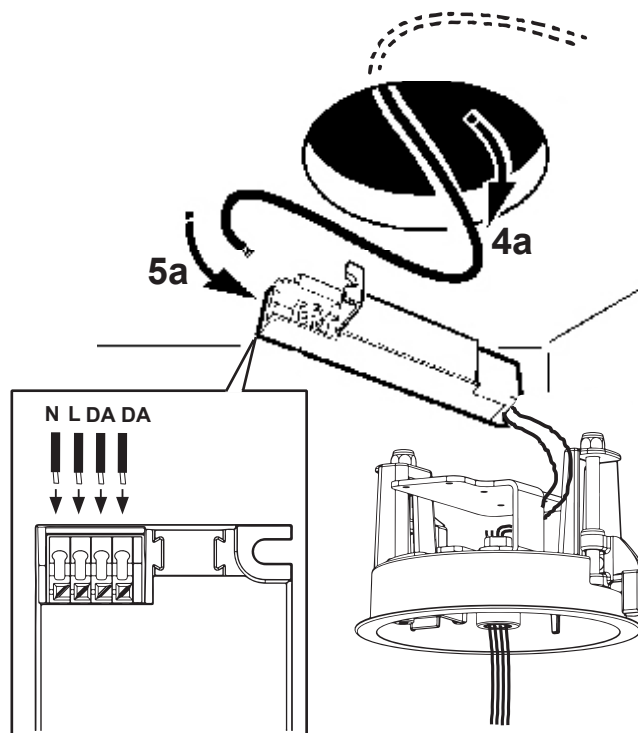
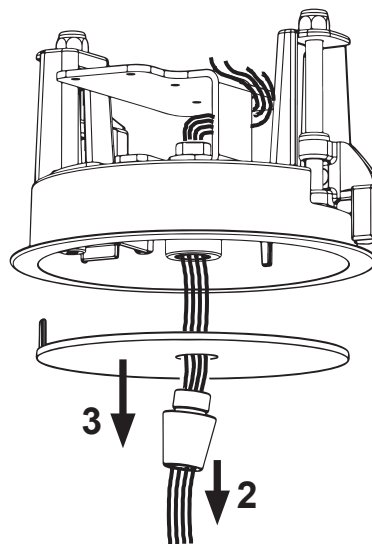
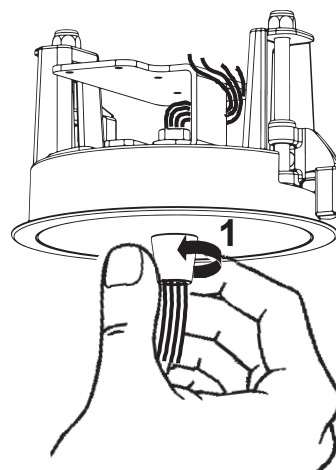
art. PE03 - 653C

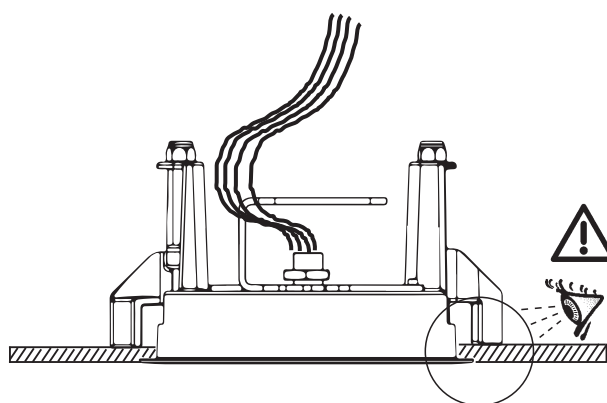
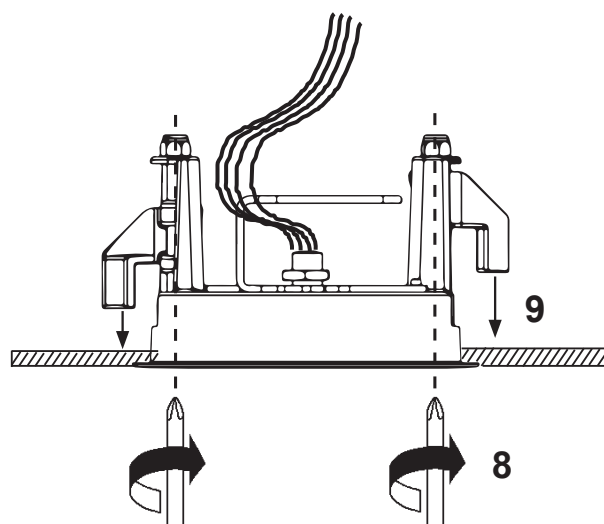
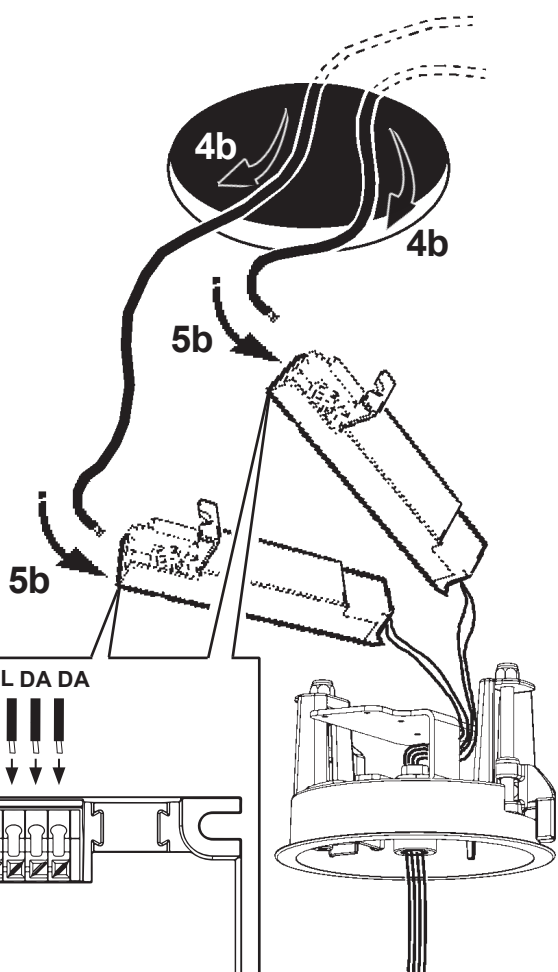
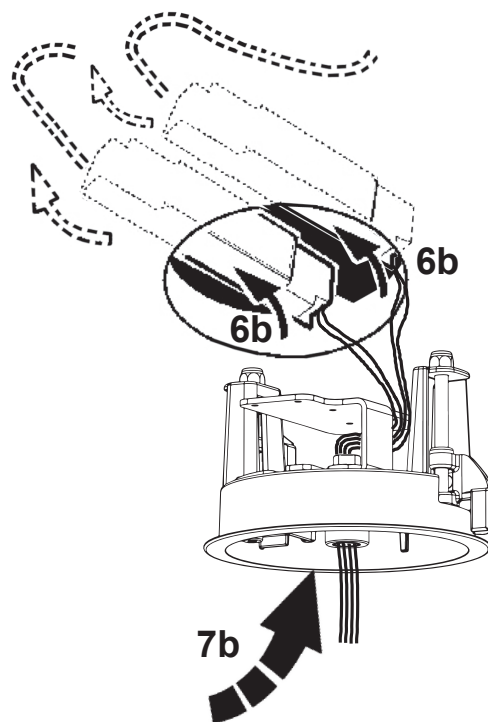
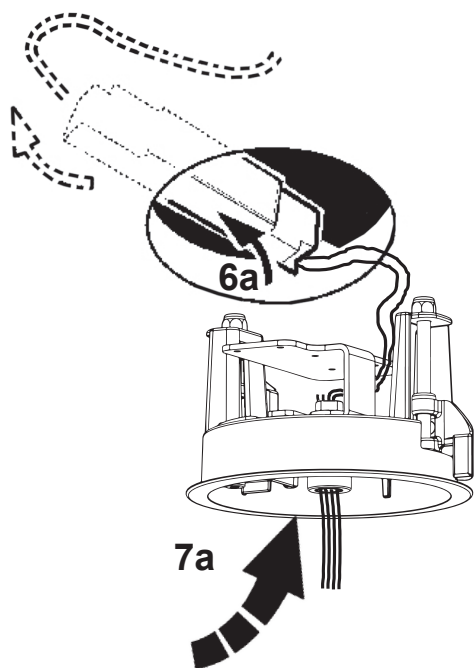
- IT Nel caso di prodotti in classe seconda, non collegare l'eventuale terra di sicurezza presente sull'alimentatore.
- EN In the case of second-class products, do not connect any safety grounding to the power supply.
- FR En cas de produits en deuxième classe, ne pas brancher l'éventuelle terre de sécurité présente sur le ballast.
- DE Im Fall von Produkten zweiter Klasse die am Vorschaltgerät eventuell befindliche sichere Erdung nicht anschließen.
- NL Bij een product uit de secundaire klasse moet de eventuele aarddraad in het VSA niet worden aangesloten.
- ES En los productos de segunda clase, no conectar la toma de tierra de seguridad incluida en el alimentador.
- DA Ved produkter i anden klasse må man ikke tilslutte en evt. Sikkerhedsjordforbindelse, som findes på forkoblingsenheden.
- NO I tilfelle av produkter i andre klasse skal du ikke koble til en eventuell sikkerhetsjording på strømforsyningen.
- SV Om produkterna ingår i kategori två ska man inte koppla in eventuell skyddsjord som finns på strömförsörjningen.
- RU В случае использования изделий второго класса, не подключать возможное заземление, имеющееся на питателе.
- ZH 如果属于第二类产品，请勿连接电源上的任何安全地线。
- AR في حالة منتجات الفئة الثانية، لا تقم بتوصيل سلك تأريض السلامة إذا كان موجوداً على وحدة التغذية بالطاقة.

DALI

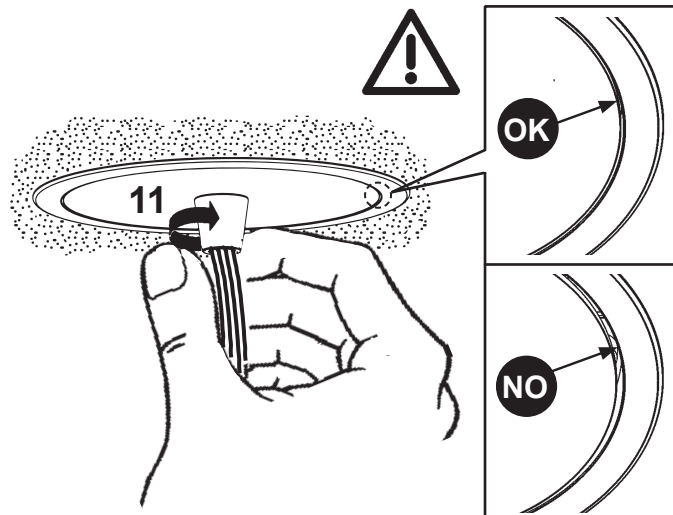
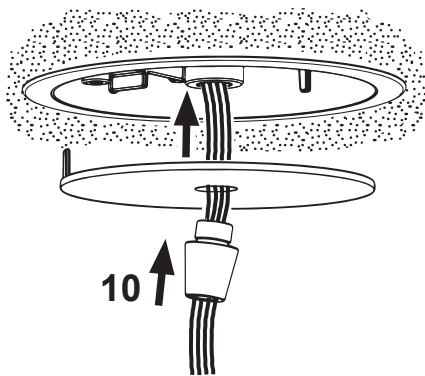


Art	X mm	Y mm	S mm <sup>2</sup>
PE03 - 653C	70	10	0,5 - 2,5
PD98 - PE04 - PE05 - PE08 - PE09 - 652C 654C - 655C - 656C - 657C - 658C - 659C		8,5 - 9,5	0,5 - 1,5

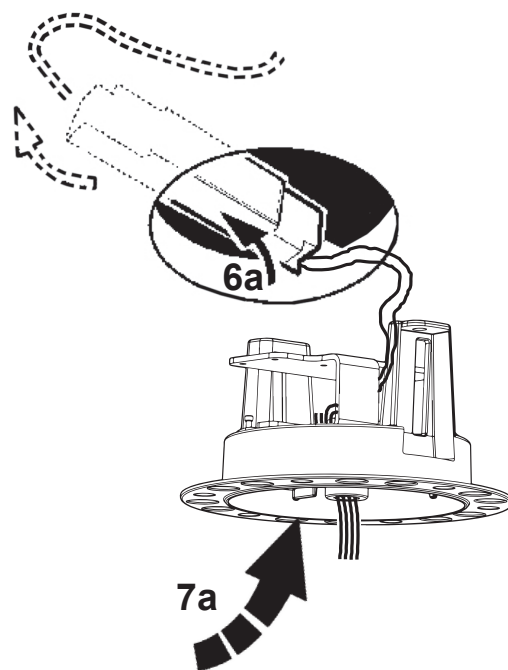
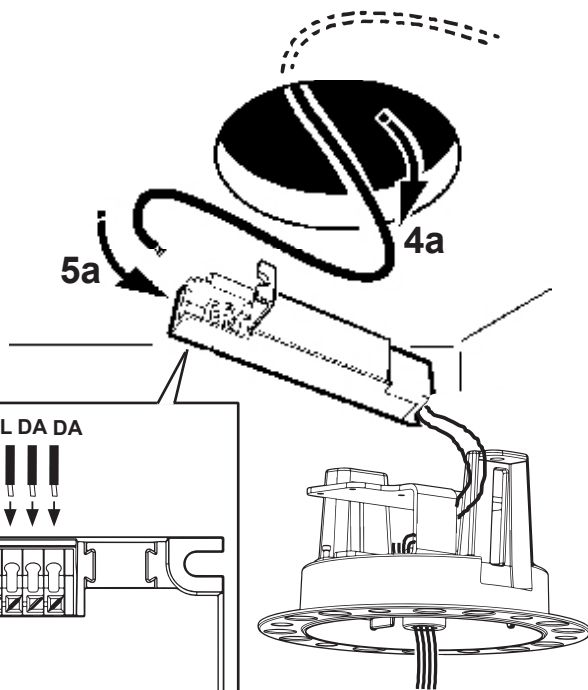
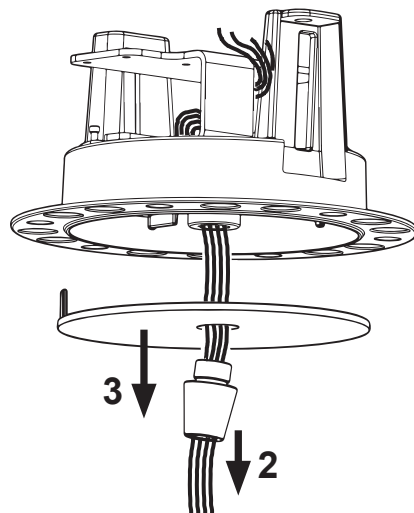
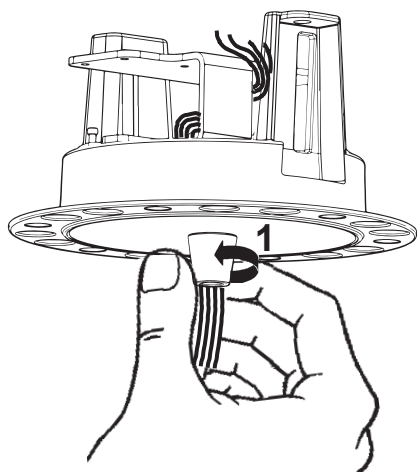
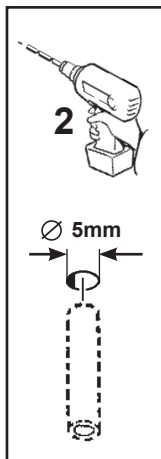


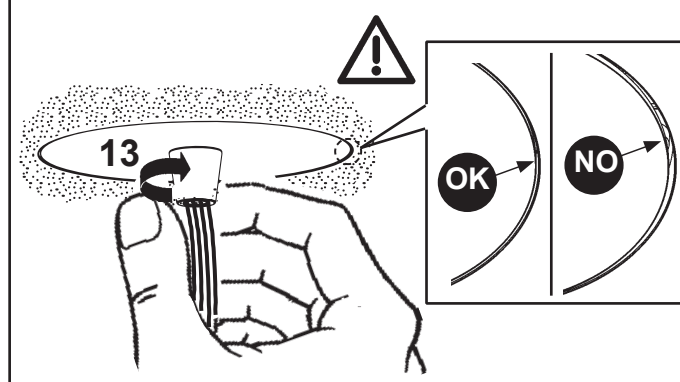
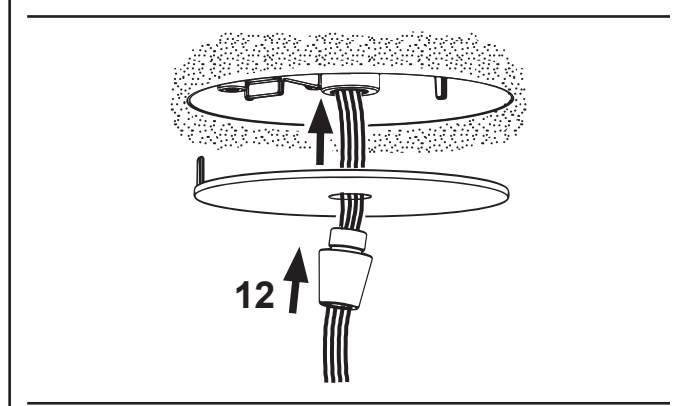
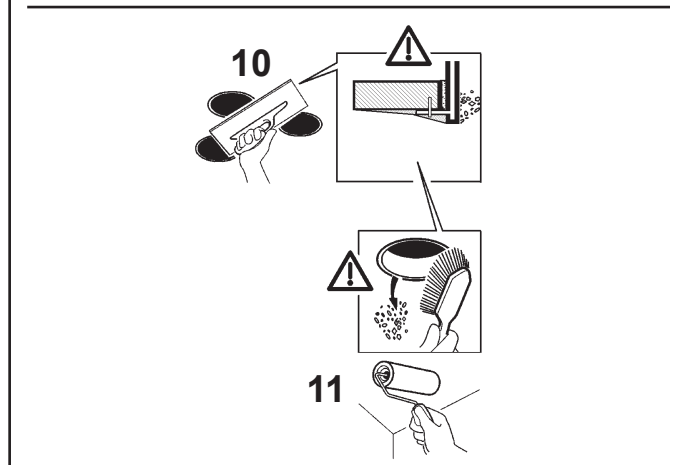
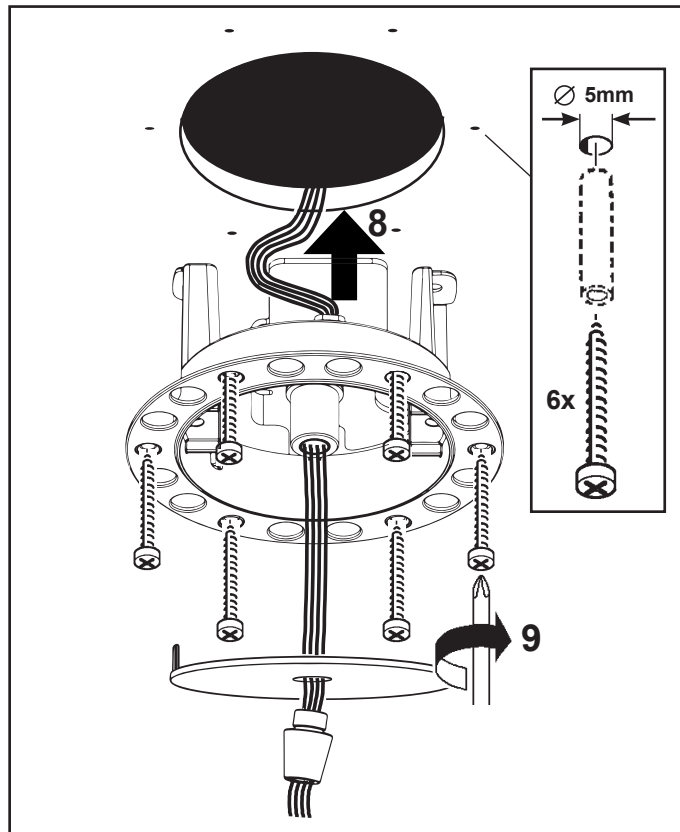
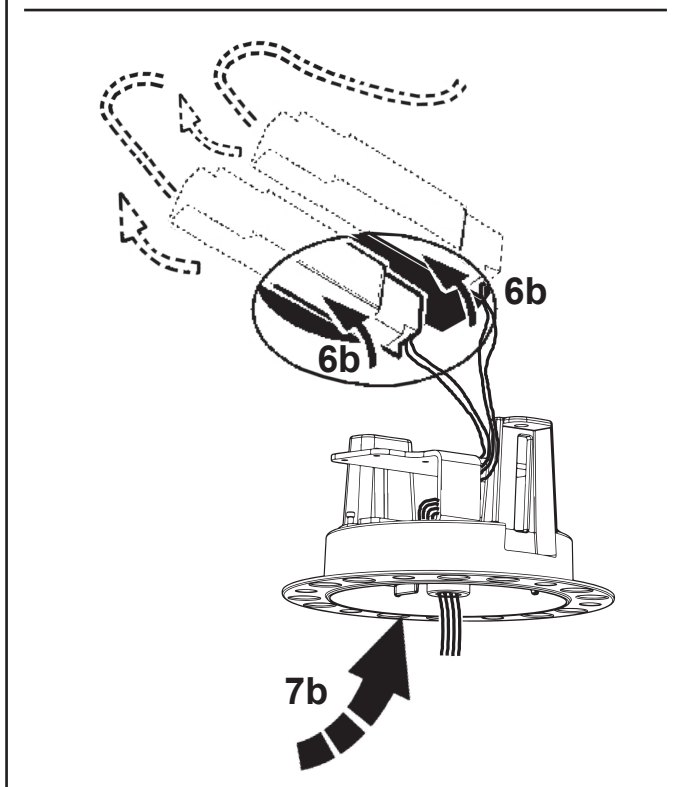
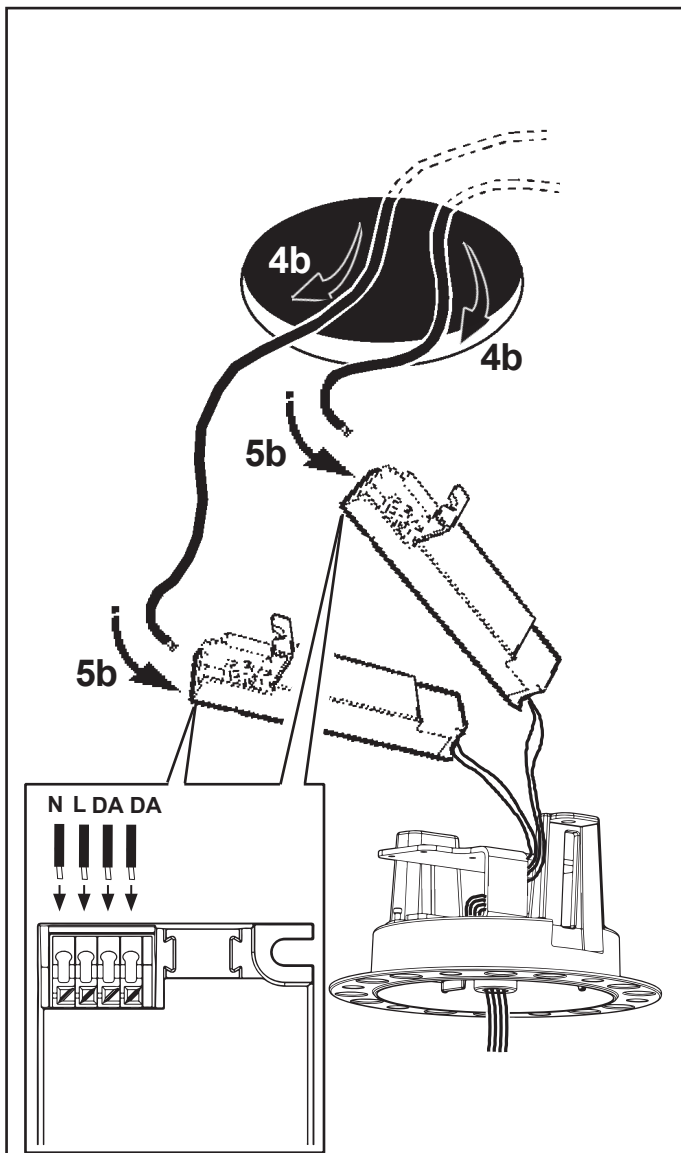




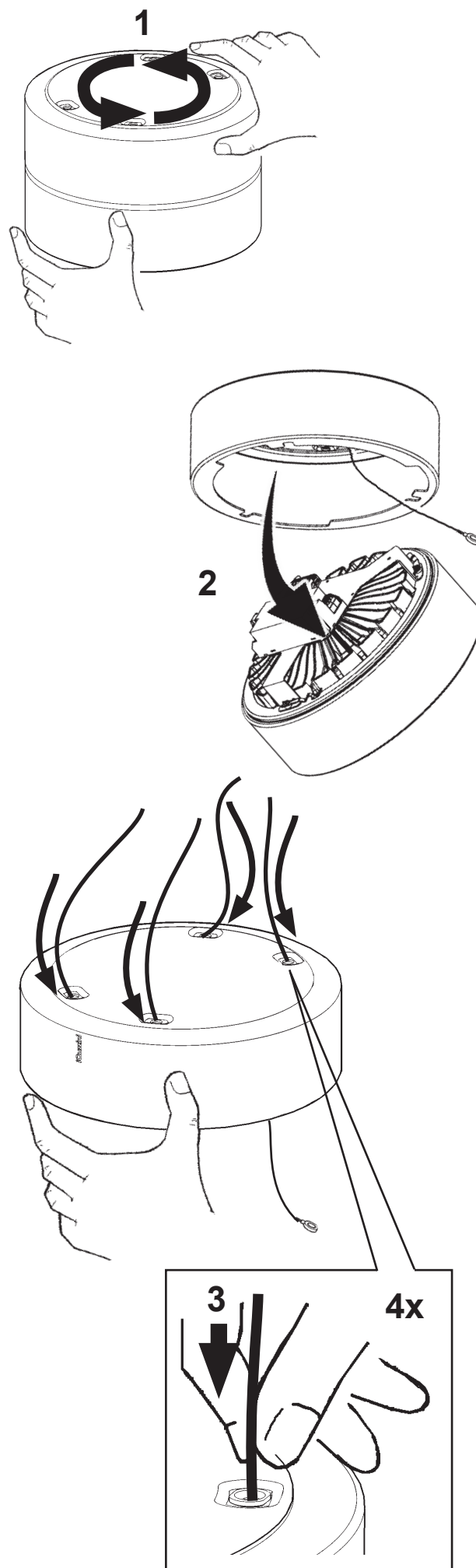
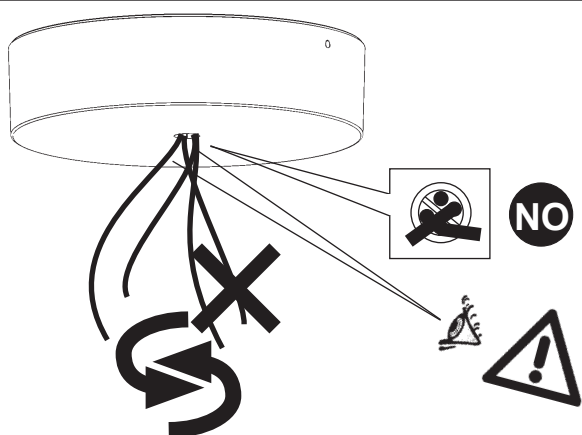
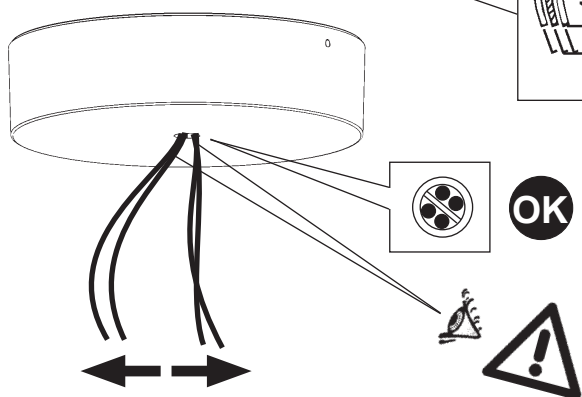
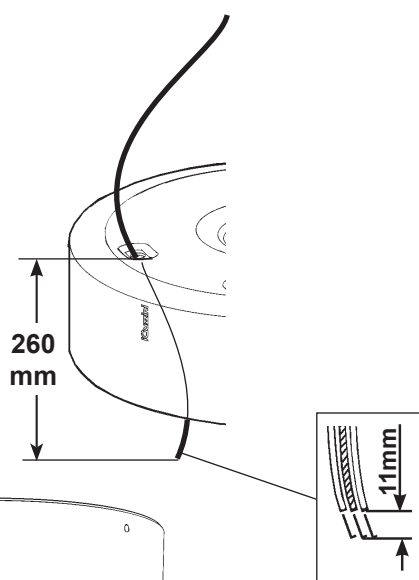
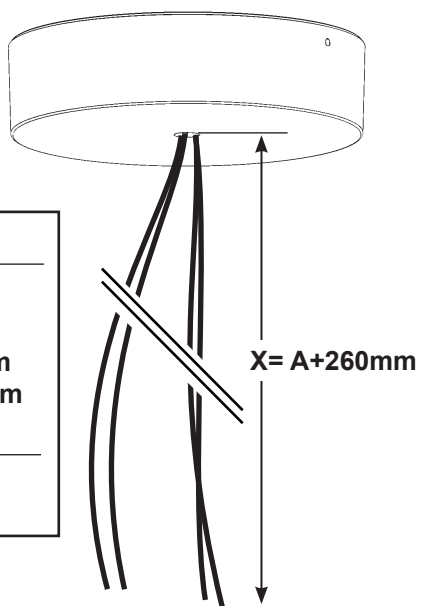
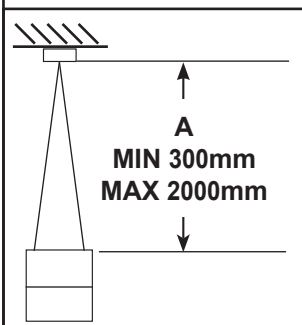


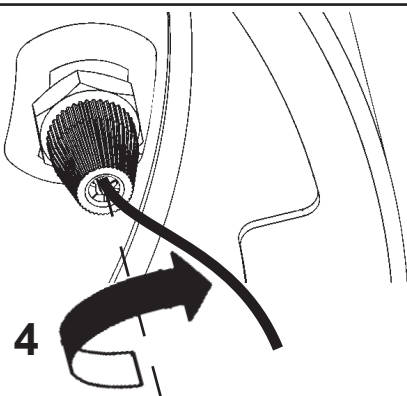
art. 652C - 654C - 655C - 657C - 658C - 659C



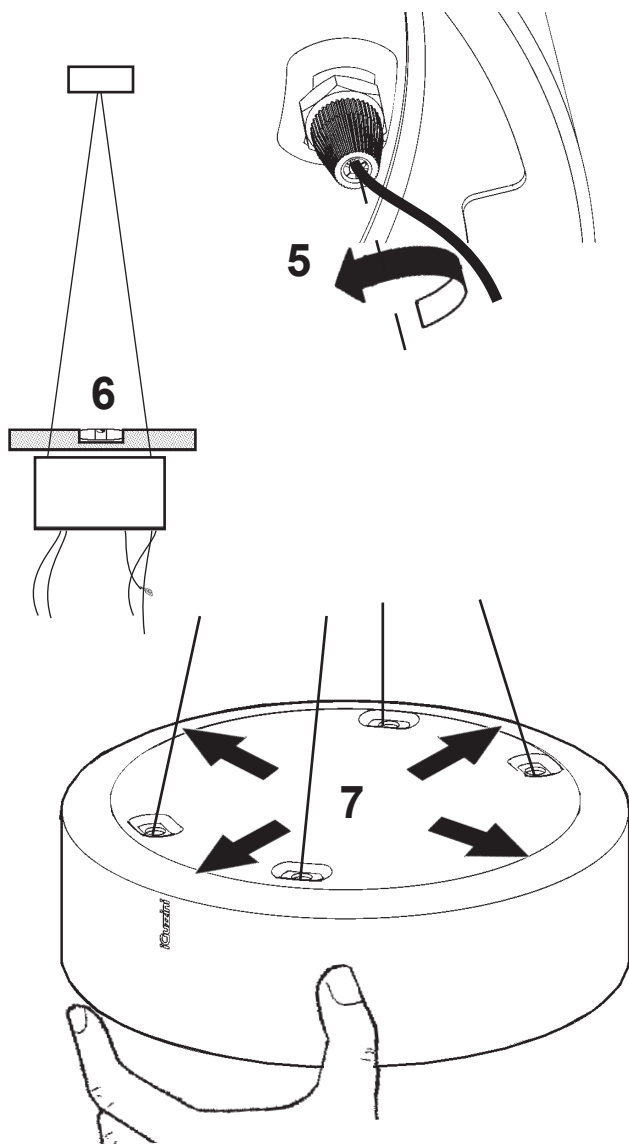
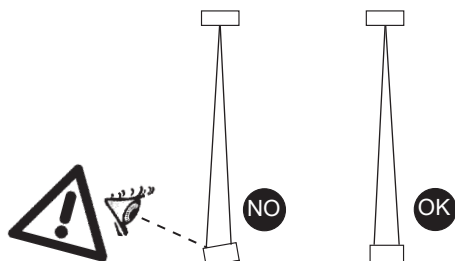
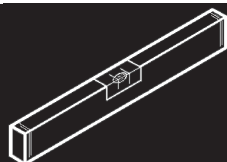


# REGULATION CABLE

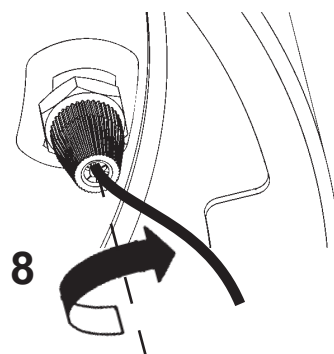




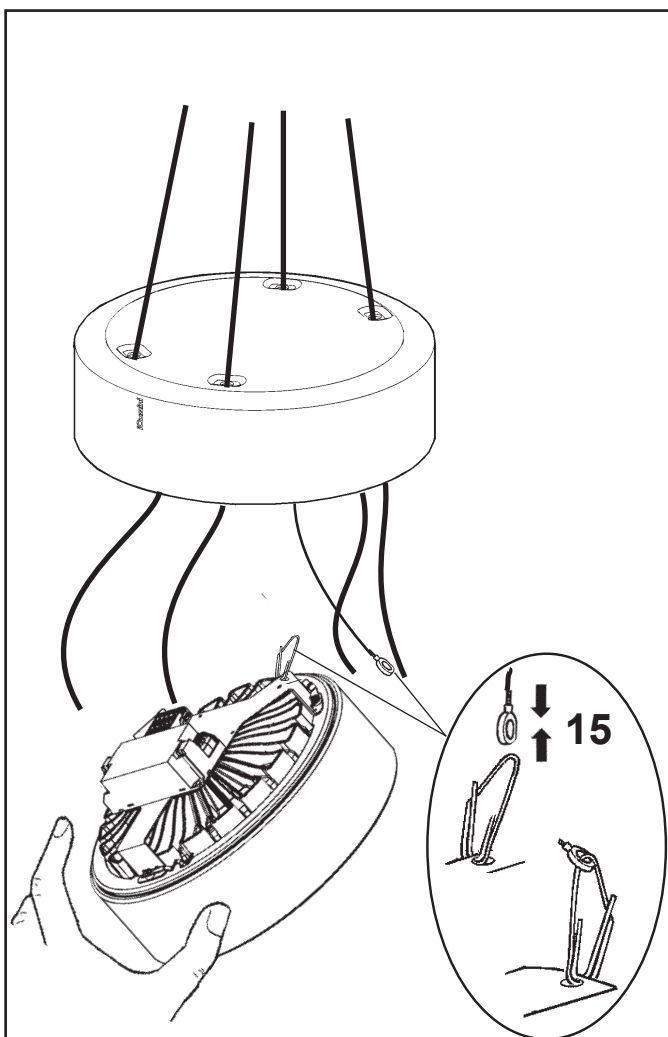
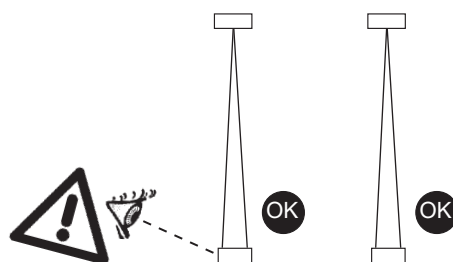
4



Serrare a fondo  
Tighten firmly  
Serrer à fond  
Fest einrasten  
Goed aanschroeven  
Enroscar en firme  
Skrues i bund  
Trek til godt  
Dra åt till botten  
Закручивать до упора  
完全拧紧  
ماك حاب حثبث



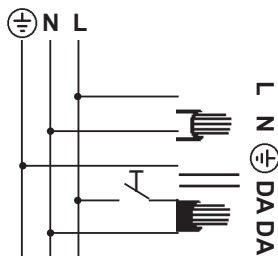
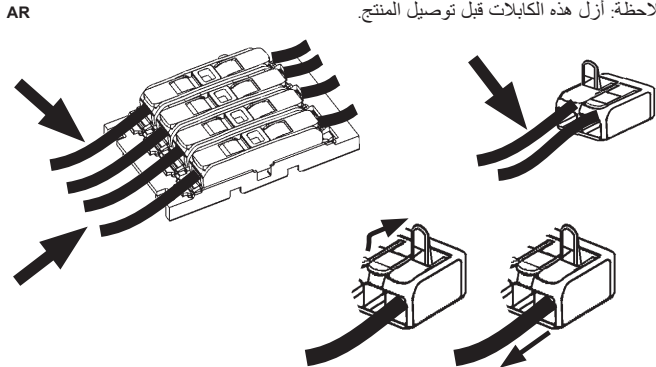
8





- IT** Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.  
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.
- EN** In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.  
N.B.: Remove these cables before wiring the product.
- FR** Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure. N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.
- DE** Aufgrund von Prüfungserfordernissen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt.  
N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.
- NL** Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels.  
N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.
- ES** Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.  
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.
- DA** Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledningerne, som vist i figuren.  
N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsættes.
- NO** For å kunne teste produktet, ble dette monteret med kablene som indikeres på figuren.  
N.B.: Fjern disse kablene før produktet installeres.
- SV** På grund av provkörningsskäl har produkten försetts med kablar som indikeras i figuren.  
OBS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragningen för produkten görs.
- RU** Для тестирования прибор оснащен проводами, показанными на схеме.  
Отсоедините эти провода перед монтажом кабелепровода прибора.
- ZH** 为检测产品，产品配备了图中所示的电缆。  
注意：为产品配线前，拆掉这些电缆。

بهذه اختبار المنتج، تمت ملاءمته للكبلات المبينة في الرسم.  
ملاحظة: أزل هذه الكابلات قبل توصيل المنتج.



## PUSH DIM

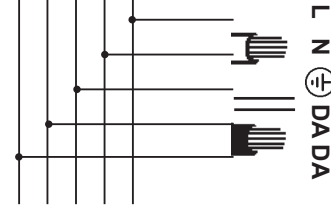
- IT** I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.
- EN** Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.
- FR** Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.
- DE** Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.
- NL** De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.
- ES** Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.
- DA** Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsættes, som vist.
- NO** Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.
- SV** Produkter med digital kabeldragning kan föräas med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.
- RU** Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (H.P.), подсоединяемой согласно схеме.
- ZH** 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

AR

## DA DA N L

## DALI



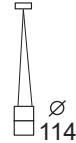
	Carico dali / dali load Charge dali (Courant maxi admissible) Dali-last Dali vermogen Carga dali Dali strømstyrke Belastning for "dali" Dali-belastning Макс. Ток системы dali с регуляцией интенсивности света DALI 智能调光系统允许的最大电流量 DALI لم حش	Indirizzi dali Dali addresses Adresses dali Dali-adressen Dali adressen Direcciones dali Dali adresser Adresser til "dali" Dali-adresser Логические адреса системы dali DALI智能调光系统计算机指定控制参数 DALI نيو ان ع
DOWN	1	1
UP/DOWN	2	2

- IT** Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
- EN** Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
- FR** Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.
- DE** Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.
- NL** Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.
- ES** El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.
- DA** Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.
- NO** Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.
- SV** Styning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tillägsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.
- RU** Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.
- ZH** 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。

يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار، (مثل الأزرار: "تش-ديم"، "بوش-ديم"، "دايركت-ديم"، إلخ...)، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للإتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

AR

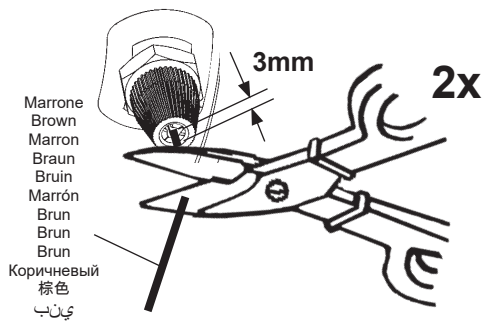
## Suspension Down



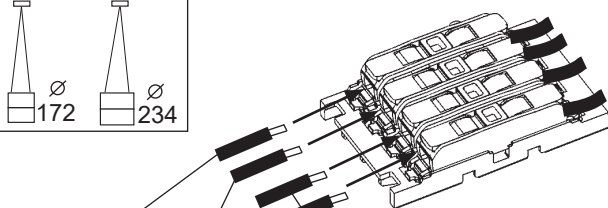
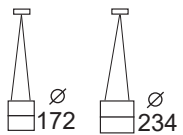
CAVO NERO - BLACK CABLE  
CABLE NOIRE - SCHWARZE KABEL  
ZWART KABEL - CABLE NEGRO  
SORT LEDNING - SVART KABEL  
SVART KABEL - ЧЕРНЫЙ ПРОВОД  
黑色电缆  
كابل اسود

CAVO ROSSO - RED CABLE  
CABLE ROUGE - ROTES KABEL  
RODE KABEL - CABLE ROJO  
RØD LEDNING - RØD KABEL  
RØD KABEL - КРАСНЫЙ ПРОВОД  
红色电缆  
كابل احمر





### Suspension Down



**DA**

CAVO NERO  
BLACK CABLE  
CABLE NOIRE  
SCHWARZE KABEL  
ZWART KABEL  
CABLE NEGRO  
SORT LEDNING  
SVART KABEL  
СВЯТЫЙ ПРОВОД  
黑色电缆  
كابل اسود

**DA**

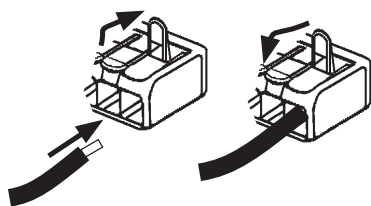
CAVO ROSSO  
RED CABLE  
CABLE ROUGE  
ROTES KABEL  
RODE KABEL  
CABLE ROJO  
RØD LEDNING  
RØD KABEL  
КРАСНЫЙ ПРОВОД  
红色电缆  
كابل احمر

**L**

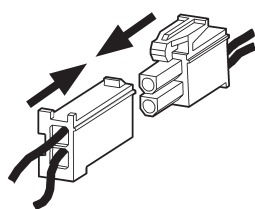
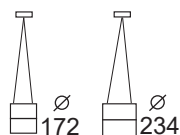
Marrone  
Brown  
Marron  
Braun  
Bruin  
Marrón  
Brun  
Brun  
Brun  
Коричневый  
棕色  
يڤن

**N**

Azzurro  
Blue  
Bleu  
Hellblau  
Blauw  
Azul  
Blå  
Blå  
Blå  
синий  
蓝色  
قارزا



### Suspension Up/Down



**+UP**

Marrone  
Brown  
Marron  
Braun  
Bruin  
Marrón  
Brun  
Brun  
Brun  
Коричневый  
棕色  
يڤن

**-UP**

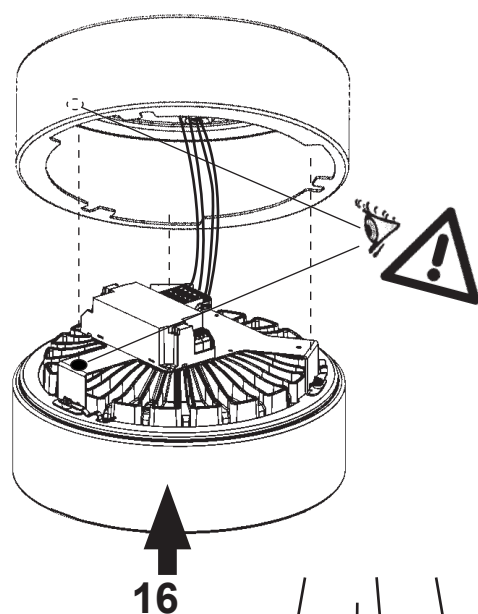
Azzurro  
Blue  
Bleu  
Hellblau  
Blauw  
Azul  
Blå  
Blå  
Blå  
синий  
蓝色  
قارزا

**+ Down**

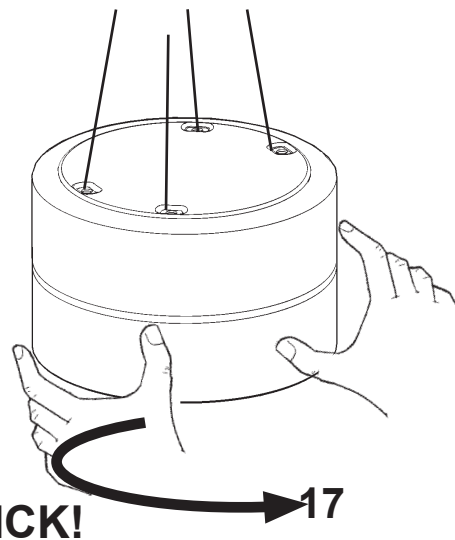
Rosso  
Red  
Rouge  
Rot  
Rood  
Rojo  
Rød  
Rød  
Rød  
Красный  
红色  
رمح

**- Down**

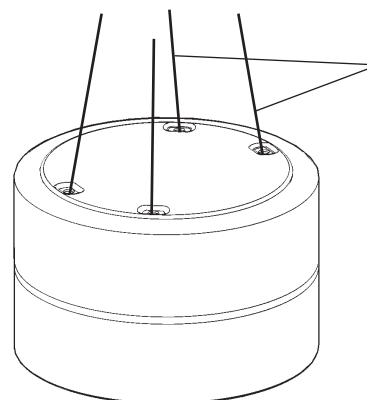
Nero  
Black  
Noir  
Schwarz  
Zwart  
Negro  
Sort  
Svart  
Svart  
ЧЕРНЫЙ  
黑色  
اسود



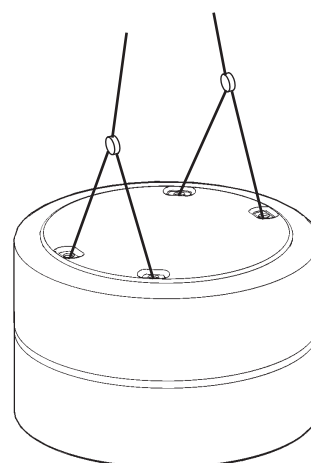
**16**



**CLICK!**



**18**



**19**



# FLOODLIGHTS OPTICAL



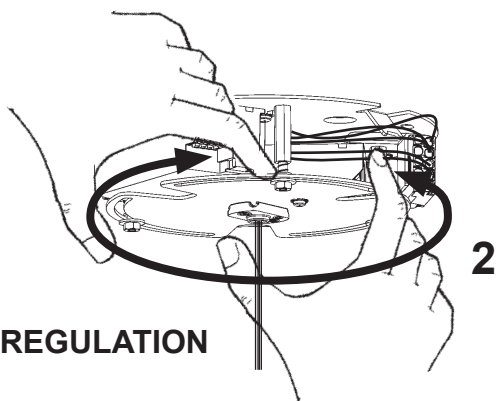
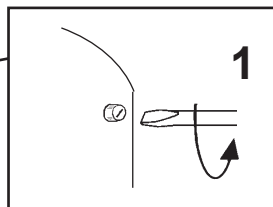
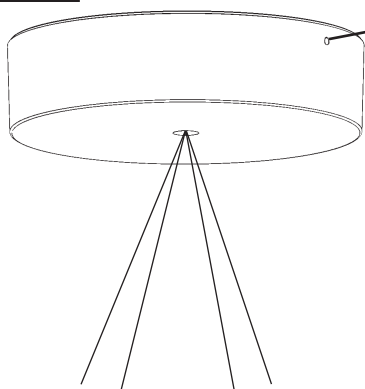
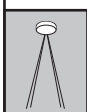
OK



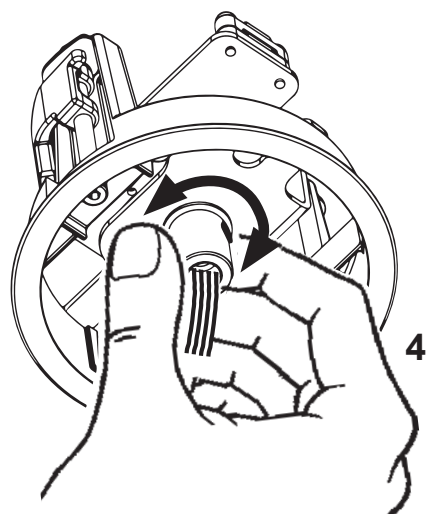
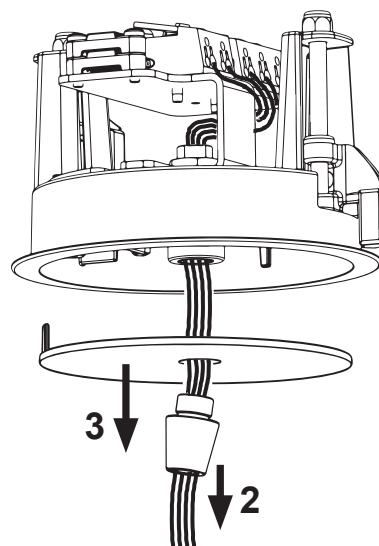
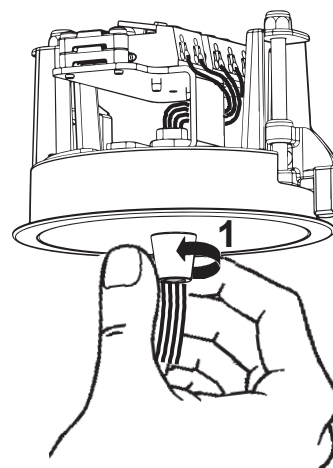
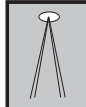
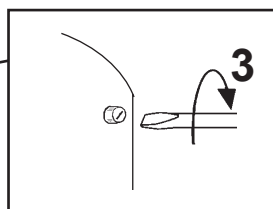
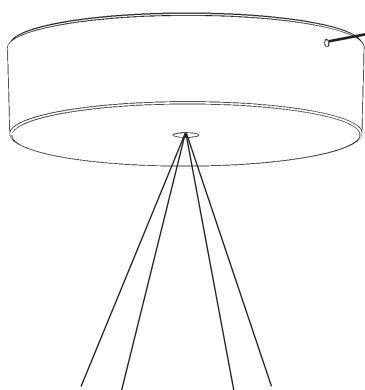
OK



NO



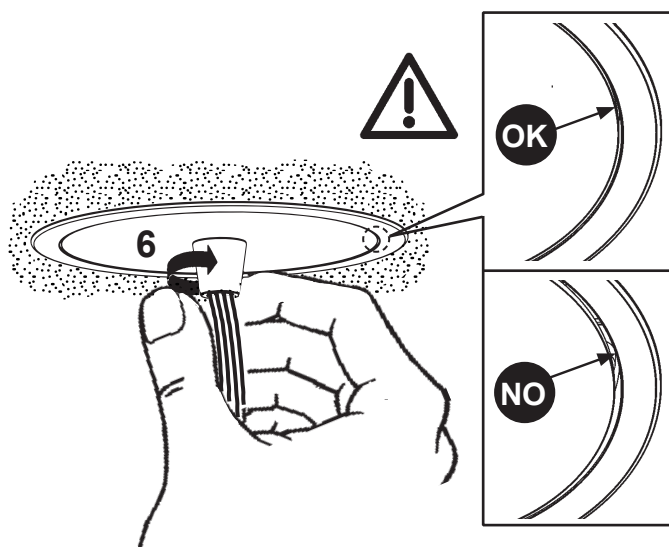
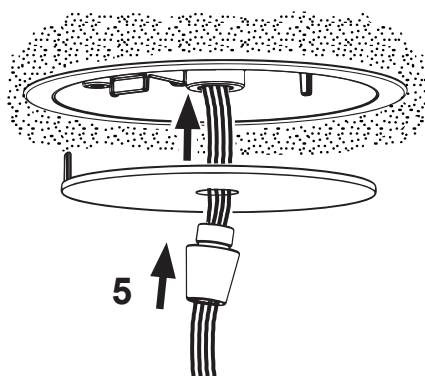
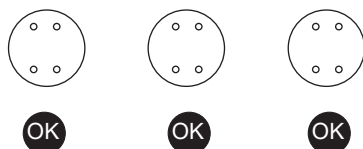
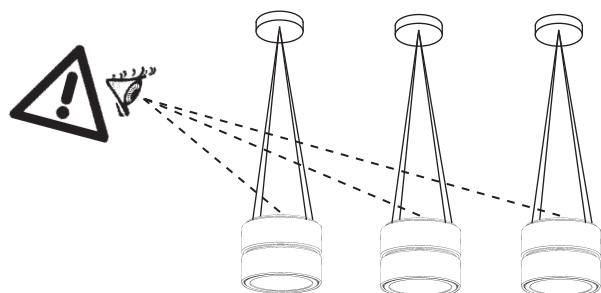
REGULATION



REGULATION



- IT** In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
- EN** Should the glass break, the product cannot be used. Contact the manufacturer about its replacement.
- FR** En cas de cassure du verre, ne pas utiliser le produit et contacter aussitôt le fabricant pour son remplacement.
- DE** Im Falle einer Beschädigung des Glases darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.
- NL** In geval het glas gebroken is kan het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor de vervanging van het glas.
- ES** En caso de ruptura del cristal no utilizar el producto y contactar el fabricante para la sustitución.
- DA** Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
- NO** I tilfelle glasset går i stykker kan produktet ikke tas i bruk, kontakt produsenten for utskifting av det.
- SV** Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
- RU** В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
- ZH** 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。
- AR** لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

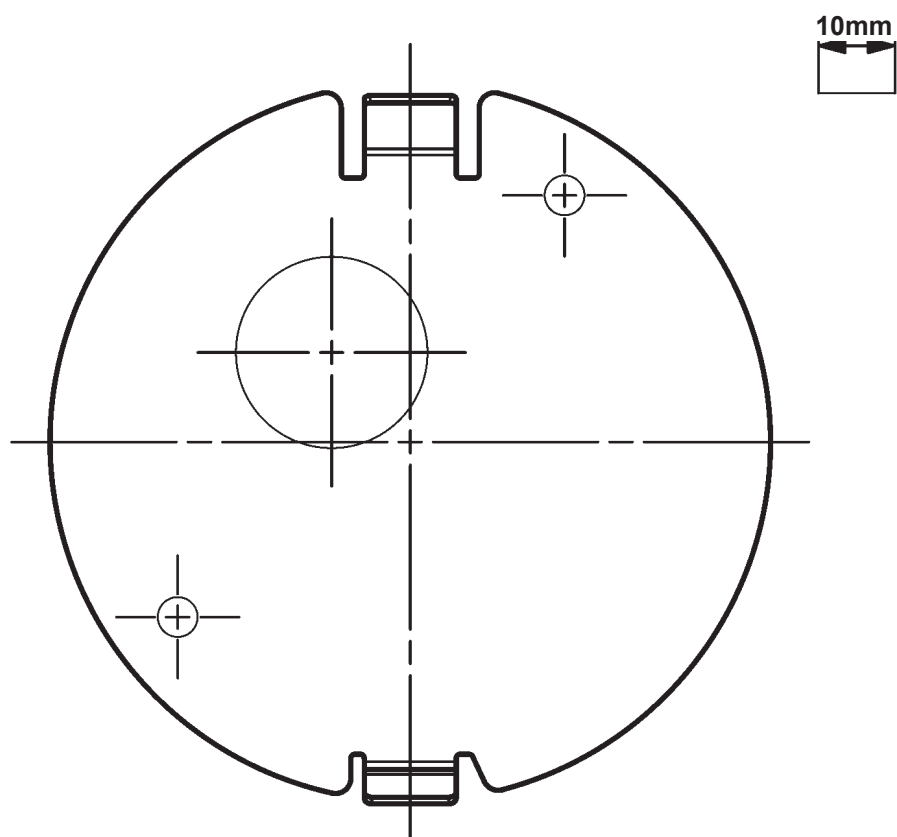


- IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
- EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
- FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
- DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
- NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
- ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
- DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
- NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
- SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
- RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
- ZH** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

**AR** تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

Derma di foratura  
Drilling Template  
Moule de poinçonnage  
Die Bohrschablone  
Boormal  
Plantilla de perforación  
Boreskabelonen  
Boremal  
Hålltagningsmall  
Шаблон для сверления  
钻孔模板  
رفع الحلا بلاق

art. PE00 - PD97



Derma di foratura  
Drilling Template  
Moule de poinçonnage  
Die Bohrschablone  
Boormal  
Plantilla de perforación  
Boreskabelonen  
Boremal  
Hålltagningssmall  
Шаблон для сверления  
钻孔模板  
رفع الحيا بلاق

art. PE01 - PE02 - PE06 - PE07 - PZ91

